

გეორგი

საქართველო

საქართველო

ГЕОРГИ

ЦАБАДЗЕ



ნება
მართლ
მყარად
ესი
მე
меня
люди
бы

გიორგი ცაბაძე
Георгий Цабадзе



ნებს პართლ გუპარებოლი
ЕСЛИ Б ТЫ МЕНЯ ЛЮБИЛ БЫ

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 73

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 73



გეორგიული
კომპოზიტორთა
კავშირის
საქართველო

ნება, პართლა გუპარაგორდი

ЕСЛИ Б ТЫ МЕНЯ ЛЮБИЛ ВЫ

მუს. გ. ცაბაძის
ტექსტი გ. ფოცხიშვილისა

Муз. Г. Цабадзе
Текст М. Поцхишвили
Рус. пер. О. Папиташвили

Andante

რა ხდე - ბა და რა - ტომ ხდე - ბა.
Что со - мно - ю про ис - хо - дит.

ჩემს სიზმ-რებ-ში ვი - ღაც ჩნდე-ბა, გუ - ლი ჩე - მი სა - ღლაც ურ - ცხვად
кто во сне ко мне при - хо - дит! Серд - це слад - ким стра - хом на - пол -

მი - აქვს... მე - ვარ - ხა - რო მე - უბ - ნე - ბა,
ня - ет, неж - но шеп - чет и ла - ска - ет

რა ვქნა ხომ არ მა - ვი - წყდებოდა,
 и нас - той - чи - во вну - ша - ет,

რამ მე შე - ნი სიყ - ვა - რუ - ლი მქვი - ა.
что зо - вут е - го мо - им лю - би - мым.

ნე-ტა, მართ-ლა გევა-რე - ბო - დი, მერ-ცხალს და - ვე - და - რე - ბო - დი,
Ес-ли б ты ме-ня лю-бил бы, ес-ли б прав-ду го-во-рил-бы,



საქართველოს
მუსიკის ნოტები

მკარ-ზე ა - გე - ფა - რე - დო - დო ა - დო.
ლას - точ - кой взле - те - ла бы я, ми - лый!

ვერ - ხად ვე - მე - ჰა - რე - ჰო - დო, ვე - ღარც და - მე - მა - ლე - ბო - დო,
От люб - ви ве - дь труд - но скры - тся, от се - бя, ве - дь не ук - рыть - ся,

მე ხომ შე - ბი სოც - ვა - რუ - ლი მქვი - დ,
раз те - бя зо - вут мо - им лю - би - мым!



საქართველო

გო-ცო, ბევრ-ჯერ წა-შოგ-ცდებო ჩე-მი სევ-და და ოც-ნე-ბა.
 Ве-рю, вспо-мнишь и не раз ты, что меч-ты мо-и и сча-стье.

ბუმ-ბუ-ლი-ვით რომ მი-ან-დე ნი-ავს
 ты раз-ве-ял как пу-шин-ки вет-ром.

აღ-ბათ შორს შენს მა-გი-და-ზე ჩე-მი სიყ-ვა-რუ-ლით სავ-სე
 и ле-жат ни-кем не вскры-ты, не проч-тен-ны-е кон-вер-ты.



საქართველოს
ეროვნული ბიბლიოთეკა

გა - უ - ხსნე - ლი ბა - რა - თე - ბიც ჰყრი - ა
где зо - ву те - бя мо - им лю - би - мы

ნე - ტა, მართ - ლა გევა - რე - ბო - დი, მერცხალს და - ვე - და - რე - ბო - დი.
Ес - ли б ты ме - ня лю - бил бы, ес - ли б прав - ду го - во - рил - бы.

მკერდ - ზე ო - გე - ფა - რე - ბო - დი ო - ად.
лас - точ - кой взле - те - ла бы я, ми - лый!



საქართველოს პარლამენტის
ეროვნული ბიბლიოთეკა

M 73/05
3



სიმღერა ქსოვილისა

გა-მე - ჰა - რე - ზო - დი, ვე - ღარცა დე-მე - მა - ლე - ზა - დი,
 От люб - ви ведь труд-но скрыть-ся, от се - бя. ведь не ук - рыть-ся,

მე ხომ შე - ნი სიყ - ვა - რუ - ლი მქვი. ა,
 раз те - бя зо - вут мо - им лю - би - мым!

ff

3

3

A musical score for a piano piece. The title 'The Rose Tree' is written in a decorative, cursive font at the top. The score is written on two staves, Treble and Bass, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is primarily in the Treble staff, featuring a series of eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' over a bracket. The Bass staff provides a simple harmonic accompaniment with chords and single notes. The piece concludes with a double bar line.



ქართული
ლიბრეტო

ვერ-სად ვა-მე-ბა-რე-ბო-დო, ვე-ღარც და-მე-მა-ლე-ბო-დო,
От люб-ви ведь трудно скреть-ся, от се-бя, ведь не ук-реть-ся,

მე ხომ შე-ბო-სავ-ვა-რე-ლო გვეო-ბ,
раз те-бя зо-вут мо-им лю-би-мым!

მე-ტა, მართ-ლა გვევა-რე-ბო-დო?
Что со мно-ю про-ис-хо-дит?

ფასი
Цена 18 კპ.
коп.

M 43405
31

გერმანული
ბიბლიოთეკა

რედაქტორი ბ. გუდიაშვილი
Редактор н. гудиашвили

გამომცემი დ. სეფიაშვილი
Выпуск. д. сепиашвили

Заказ 61. Тираж 1840, Подписано к печати 2/1-73 г., Колич. форм 1 1/2,
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20